

## **II – SPLOŠNI POGOJI**

### **DEL A: PRAVNE IN UPRAVNE DOLOČBE**

#### **ČLEN II.1 – ODGOVORNOST**

- II.1.1 Upravičenec nosi izključno odgovornost za spoštovanje vseh svojih pravnih obveznosti.
- II.1.2 Nacionalna agencija ali Evropska komisija ne more biti v nobenem primeru, niti iz kakršnega koli razloga, odgovorna, če pride do pritožbe v okviru sporazuma glede vsake škode, ki je povzročena pri izvajanju projekta. Zato Nacionalna agencija ali Komisija ne bo priznala nobenega zahtevka za odškodnino ali povračilo, priloženega k taki pritožbi.
- II.1.3 Upravičenec mora, razen v primeru višje sile, povrniti vso škodo, povzročeno Nacionalni agenciji ali Evropski komisiji, zaradi izvajanja ali slabega izvajanja projekta.
- II.1.4 Upravičenec nosi izključno odgovornost do tretjih oseb, tudi za vsako škodo, ki bi bila tem osebam povzročena med izvajanjem projekta.

#### **ČLEN II.2 – NAVZKRIŽJE INTERESOV**

Upravičenec se zaveže, da bo sprejel vse potrebne ukrepe, s katerimi se preprečijo vsa tveganja za navzkrižje interesov, ki bi lahko vplivala na nepristransko in objektivno izvajanje sporazuma. Navzkrižje interesov lahko izhaja zlasti iz gospodarskega interesa, političnih, narodnostnih, družinskih ali čustvenih razlogov ali iz vsakega drugega skupnega interesa.

Nacionalno agencijo je treba nemudoma pisno obvestiti o vsaki situaciji, v kateri prihaja ali ki lahko privede do navzkrižja interesov med izvajanjem sporazuma. Upravičenec se zaveže, da bo nemudoma sprejel potrebne ukrepe v izogib takšne situacije. Nacionalna agencija si pridržuje pravico, da preveri, ali so ti ukrepi ustrezni, in lahko od upravičenca v roku, ki ga določi v ta namen, po potrebi zahteva sprejetje dodatnih ukrepov.

#### **ČLEN II.3 – LASTNIŠTVO/UPORABA REZULTATOV**

- II.3.1 Če sporazum ne določa drugače, se upravičencu dodeli lastništvo v zvezi z rezultati projekta, vključno s pravicami industrijske in intelektualne lastnine, poročili in drugimi dokumenti, ki zadevajo ta projekt.
- II.3.2 Brez poseganja v določbe odstavka 1 prizna upravičenec Nacionalni agenciji ali Evropski komisiji pravico, da prosto in po lastni presoji uporablja rezultate projekta, ne da bi kršila obveznost zaupnosti ter obstoječe pravice industrijske in intelektualne lastnine.

#### **ČLEN II.4 – ZAUPNOST**

Nacionalna agencija in upravičenec se zavežeta, da bosta ohranila zaupnost vsakega dokumenta, informacije ali drugega materiala, neposredno povezanega s predmetom sporazuma, ki je ustrezno označen kot zaupen in katerega razkritje bi lahko povzročilo škodo drugi stranki. Stranki ta obveznost zavezuje tudi po datumu zaključka izvajanja projekta.

#### **ČLEN II.5 – OBJAVA**

- II.5.1 Razen če Nacionalna agencija ne odredi drugače, mora biti v vsakem obvestilu ali objavi upravičenca v zvezi z izvajanjem projekta, vključno med izvajanjem aktivnosti v projektu, navedeno, da zadeva projekt, ki prejema finančno podporo Evropske Skupnosti.

V vsakem obvestilu ali objavi upravičenca, v katerikoli obliki in na kateremkoli nosilcu, je treba navesti, da zavezuje samo njenega avtorja ter da Nacionalna agencija in Evropska Komisija nista odgovorni za morebitno uporabo informacij v temu obvestilu ali objavi.

- II.5.2 Upravičenec Nacionalni agenciji in Evropski Komisiji dovoli, da v katerikoli obliki in na kateremkoli nosilcu, tudi preko spleta, objavi naslednje informacije:
- ime in naslov upravičenca,
  - predmet dotacije,
  - dodeljeni znesek in delež financiranja v primerjavi s skupnim stroškom projekta.

Na podlagi pisne in ustrezno utemeljene prošnje upravičenca ter ob upoštevanju izrecne odobritve Nacionalne agencije se lahko odstopi od te objave, če bi razkritje zgoraj navedenih informacij ogrozilo varnost upravičenca ali škodilo njegovim poslovnim interesom.

#### **ČLEN II.6 – EVALVACIJA PROJEKTOV**

Kadar Nacionalna agencija ali Komisija ali od njiju pooblaščen osebe izvajajo vmesno ali končno evalvacijo učinkov projekta glede na cilje zadevnega programa Skupnosti, se upravičenec zaveže, da bo dal Nacionalni agenciji, Komisiji in/ali osebam, ki jih je Komisija ali Nacionalna agencija pooblastila, na razpolago vsak dokument ali informacijo, s katerimi se bo omogočila dobra izvedba te evalvacije, ter da jim bo zagotovil pravice do dostopa, predvidene v členu II.19.

#### **ČLEN II.7 – ZAČASNA PREKINITEV IZVAJANJA PROJEKTA**

- II.7.1 Upravičenec lahko začasno prekine izvajanje projekta, če je zaradi izjemnih okoliščin, predvsem višje sile, to izvajanje onemogočeno ali izjemno težko. O tem nemudoma obvesti Nacionalno agencijo s priložitvijo vseh potrebnih pojasnil in utemeljitev, vključno s predvidenim datumom nadaljnjega izvajanja.
- II.7.2 Če Nacionalna agencija ne odpove sporazumu v skladu s členom II.11.2, upravičenec nadaljuje izvajanje, takoj ko so pogoji izpolnjeni, in o tem obvesti Nacionalno agencijo. Trajanje projekta se podaljša za toliko časa, kolikor traja obdobje začasne prekinitve. Podaljšanje trajanja projekta in morebitne spremembe, ki bi bile potrebne, da se projekt prilagodi novim pogojem za izvajanje, so predmet dodatnega sporazuma v pisni obliki, skladno z določbami iz člena II.13.

#### **ČLEN II.8 – VIŠJA SILA**

- II.8.1 Kot višja sila se šteje vsak nepredvidljiv in izjemen položaj ali dogodek, neodvisen od volje strank sporazuma, ki se ga ne da pripisati napaki ali malomarnosti ene od strank in ki eni od strank sporazuma onemogoči izvajanje ene od njenih obveznosti po sporazumu, ter ki se ga kljub vsem prizadevanjem ni dalo preprečiti. Stranke, ki ne izvajajo svojih obveznosti, ne morejo kot primerov višje sile uveljavljati napak ali zamud pri zagotavljanju opreme ali materiala (razen če so posledica višje sile), delovnih sporov, stavk ali finančnih težav.
- II.8.2 Če se ena od strank sporazuma sooča s primerom višje sile, o tem nemudoma obvesti drugo stranko s priporočenim pismom s potrdilom o prejemu ali enakovrednim potrdilom, v katerem natančno navede naravo, pričakovano trajanje in predvidene učinke takšnega dogodka.
- II.8.3 Za nobeno od strank se ne bo štelo, kot da ni izpolnila svojih obveznosti iz sporazuma, če ji to prepreči primer višje sile. Stranki sporazuma sprejmeta vse potrebne ukrepe za zmanjšanje morebitne škode, nastale v primeru višje sile.
- II.8.4 Izvajanje projekta se lahko začasno prekine v skladu z določbami iz člena II.7.

#### **ČLEN II.9 – ODDAJA NAROČIL STORITEV IN BLAGA**

- II.9.1 Kadar mora upravičenec skleniti pogodbe za izvajanje projektov in te pogodbe vsebujejo stroške projekta, ki so navedene v postavkah neposrednih upravičenih stroškov ocene finančnega načrta projekta, mora upravičenec izvesti razpis za zbiranje predlogov potencialnih ponudnikov in oddati naročilo ekonomsko najugodnejšemu ponudniku, torej tistemu, ki ima najboljše razmerje med ceno in kakovostjo, hkrati pa mora upoštevati načela preglednosti in enakega obravnavanja potencialnih ponudnikov ter zagotoviti, da ne prihaja do navzkrižja interesov.
- II.9.2 Oddaja naročil iz odstavka 1 tega člena se lahko izvede le v naslednjih primerih:
- naročila se lahko nanašajo le na omejeni del izvajanja projekta;
  - oddajo naročila je treba utemeljiti glede na naravo projekta in potrebe njegovega izvajanja;
  - zadevne storitve ali blago morajo biti navedene v Prilogi I, ocenjeni ustrezni stroški pa so jasno navedeni v oceni finančnega načrta v Prilogi I;
  - morebitno oddajo naročila med izvajanjem projekta za storitve ali blago, ki ni bilo predvideno v sprejeti prošnji za sprejem projekta v program MLADI V AKCIJI, mora predhodno pisno odobriti Nacionalna agencija;
  - upravičenec nosi izključno odgovornost za izvajanje projekta in za spoštovanje določb sporazuma. Upravičenec se zaveže, da bo sprejel potrebne ukrepe, s katerimi se dobavitelj storitev ali blaga, ki je bil izbran, odpove uveljavljanju vseh pravic glede Nacionalne agencije iz naslova sporazuma;
  - upravičenec se zaveže, da bo zagotovil, da se pogoji, ki se uporabljajo zanj, skladno s členi II.1, II.2, II.3, II.4, II.5, II.6, II.10 in II.19 sporazuma, uporabljajo tudi za dobavitelja storitev ali blaga, ki je bil izbran.

#### **ČLEN II.10 – PRENOS**

Terjatve iz tega sporazuma do Nacionalne agencije so neprenosljive.

V ustrezno utemeljenih primerih lahko Nacionalna agencija izjemoma odobri pisno prošnjo upravičenca, obrazloženo v ta namen, da se lahko celoten ali del sporazuma in morebitnih plačil, ki iz njega izhajajo, prenesejo na tretjo stranko. Nacionalna agencija mora pred predvidenim prenosom sporočiti svoje morebitno soglasje v pisni obliki. Brez zgoraj navedene odobritve ali v primeru neizpolnjevanja pogojev v zvezi z njo prenos zoper Nacionalno agencijo ni izvršljiv in nima vpliva nanjo.

Upravičenec zaradi takega prenosa v nobenem primeru ni oproščen svojih obveznosti do Nacionalne agencije.

## **ČLEN II.11 – ODPOVED SPORAZUMA**

### **II.11.1 S strani upravičenca**

V ustrezno utemeljenih primerih se lahko upravičenec kadarkoli odreče dotaciji ter odpove sporazum s pisnim vnaprejšnjim obvestilom z utemeljitvijo v 60 dneh in ne da bi moral zaradi tega plačati kakršnokoli odškodnino. Če utemeljitev ni predložena ali če Nacionalna agencija zavrne predloženo utemeljitev, se bo odpoved s strani upravičenca obravnavala kot neupravičena s posledicami, predvidenimi v tretjem pododstavku odstavka 4 tega člena.

### **II.11.2 S strani Nacionalne agencije**

Nacionalna agencija se lahko odloči, da odpove sporazum, ne da bi morala plačati odškodnino, v naslednjih okoliščinah:

- a) kadar lahko pravna, finančna, tehnična, organizacijska ali lastniška sprememba pri upravičencu bistveno vpliva na sporazum ali povzroči pomisleke glede odločitve o dodelitvi dotacije;
- b) kadar upravičenec ne izpolnjuje vseh svojih bistvenih obveznosti iz določb sporazuma, vključno z njegovimi prilogami;
- c) v primeru višje sile, priglašene v skladu s členom II.8, ali v primeručasne prekinitve izvajanja projekta zaradi izjemnih okoliščin, priglašene v skladu s členom II.7;
- d) kadar je upravičenec v stečajju ali je proti njemu uveden likvidacijski postopek ali vsak drug podoben postopek;
- e) kadar je upravičenec pravnomočno obsojen za kaznivo dejanje v zvezi s svojim poslovanjem ali če se mu lahko na kakršnikoli upravičeni podlagi dokaže hujša kršitev poklicnih pravil;
- f) kadar daje upravičenec napačne izjave ali predloži poročila, ki niso v skladu z resničnostjo, da bi tako pridobil dotacijo, predvideno v sporazumu;
- g) kadar je upravičenec namerno ali iz malomarnosti storil bistveno nepravilnost pri izvajanju sporazuma ter v primeru, da je upravičenec vpleten v goljufijo, korupcijo ali vsako drugo nezakonito dejavnost, ki škodi finančnim interesom Evropskih skupnosti. Za bistveno nepravilnost se šteje vsaka kršitev določbe iz sporazuma ali predpisa, ki izhaja iz dejanja ali opustitve dejanja s strani upravičenca, ki škodi ali bi škodila proračunu Skupnosti.

### **II.11.3 Pravila za odpoved sporazuma**

Postopek se začne s priporočenim pismom s potrdilom o prejemu ali enakovrednim potrdilom.

V primerih iz točk (a), (b) in (d) odstavka 2 tega člena ima upravičenec na voljo 30 dni, da predloži svoje pripombe in, kadar je to primerno, sprejme potrebne ukrepe, da zagotovi nadaljnje izpolnjevanje svojih obveznosti iz sporazuma. Če Nacionalna agencija s pisnim soglasjem v 30 dneh po prejemu pripomb upravičenca ne potrdi sprejetja teh pripomb, se postopek nadaljuje.

V primeru vnaprejšnjega obvestila se sporazum odpove, ko poteče odpovedni rok 60 dni, ki velja od datuma prejema odločitve Nacionalne agencije o odpovedi sporazuma.

Če ni vnaprejšnjega obvestila v primerih iz točk (c), (e), (f) in (g) odstavka 2 tega člena, se sporazum odpove naslednji dan po datumu prejema odločitve Nacionalne agencije o odpovedi sporazuma.

### **II.11.4 Posledice odpovedi sporazuma**

V primeru odpovedi so plačila Nacionalne agencije omejena na upravičene stroške, ki jih je upravičenec imel do dejanskega datuma odpovedi sporazuma, ob upoštevanju določb iz člena II.17. Stroški, povezani s tekočimi obveznostmi, ki pa naj bi se izvršile po odpovedi sporazuma, se ne upoštevajo. Ko se sporazum dejansko odpove, ima upravičenec na voljo 60 dni od datuma, ki ga določi Nacionalna agencija, da predloži zahtevek za končno plačilo v skladu z določbami iz člena II.15.4. Če Nacionalna agencija v določenem roku ne prejme takega zahtevka za končno plačilo, ne povrne odhodkov, ki jih je imel upravičenec do datuma, ko se sporazum odpove, in, kadar je to primerno, izterja vsak znesek, katerega uporaba ni utemeljena z vsebinskim in finančnim poročilom o izvedbi projekta, ki ju je odobrila Nacionalna agencija.

Kadar Nacionalna agencija v izjemnih primerih, ob izteku odpovednega roka iz odstavka 3 tega člena, odpove sporazum, ker upravičenec ni predložil končnih vsebinskih in finančnih poročil o izvedbi projekta v roku iz člena I.5 in ker te obveznosti ni izpolnil niti v dveh mesecih po pisnem opominu, ki ga v ta namen pošlje Nacionalna agencija s priporočenim pismom s potrdilom o prejemu ali enakovrednim potrdilom, Nacionalna agencija ne povrne odhodkov, ki jih je imel upravičenec do datuma, ko se projekt preneha izvajati, in, kadar je to primerno, izterja vsak znesek,

katerega uporaba ni utemeljena z vsebinskimi in finančnimi poročili o izvedbi projekta, ki jih je odobrila Nacionalna agencija.

V primeru neupravičene odpovedi s strani upravičenca, pa tudi v primeru odpovedi s strani Nacionalne agencije zaradi razlogov iz točk (e), (f) ali (g) odstavka 2 tega člena, lahko Nacionalna agencija izjemoma zahteva delno ali celotno povračilo zneskov, že plačanih iz naslova sporazuma, sorazmerno s težo očitanih kršitev in po tem, ko je upravičenec lahko predstavil svoje pripombe.

#### **ČLEN II.12 – PREDPISANE FINANČNE SANKCIJE**

Na podlagi finančne uredbe, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti, se vsakemu upravičencu, za katerega se ugotovi, da v večji meri ne izpolnjuje svojih pogodbenih obveznosti, naložijo finančne sankcije, ki lahko znašajo od 2 do 10 % vrednosti zadevne dotacije, z upoštevanjem načela sorazmernosti. V primeru, da se kršitev ponovi v petih let po prvi kršitvi, se lahko ta delež poveča na 4 do 20 %. Morebitna odločitev Nacionalne agencije o naložitvi teh finančnih sankcij se upravičencu uradno sporoči v pisni obliki.

#### **ČLEN II.13 – DODATNI SPORAZUMI**

- II.13.1 Vsako spremembo pogojev dotacije je treba predložiti v obliki dodatnega sporazuma v pisni obliki. V ta namen ne more strank zavezovati noben ustni dogovor.
- II.13.2 Bistvene spremembe, ki lahko povzročijo dvom v odločitev o dodelitvi dotacije ali pa povzročijo kršitev glede enakega obravnavanja kandidatov za dotacijo, ne smejo biti namen ali učinek dodatnega sporazuma.
- II.13.3 Kadar spremembo zahteva upravičenec, mora na Nacionalno agencijo pravočasno nasloviti zahtevek za spremembo, in sicer pred predvidenim začetkom njene veljavnosti, v vsakem primeru pa en mesec pred datumom zaključka izvajanja projekta, razen v primerih, ki jih upravičenec ustrezno utemelji in Nacionalna agencija to sprejme.

## DEL B – FINANČNE DOLOČBE

### ČLEN II.14 – UPRAVIČENI STROŠKI

II.14.1 Stroški, ki so upravičeni do sredstev Skupnosti, morajo izpolnjevati naslednja splošna merila:

- se neposredno nanašajo na predmet sporazuma in so predvideni v oceni finančnega načrta projekta, ki je priložen k sporazumu;
- so potrebni za izvedbo projekta, ki je predmet sporazuma;
- so zmerni in utemeljeni ter ustrezajo načelom dobrega finančnega poslovanja, zlasti gospodarnosti in stroškovni učinkovitosti;
- nastanejo med trajanjem projekta, kakor je opredeljeno v členu I.2.2 sporazuma;
- so stroški, ki jih je upravičenec dejansko imel, in so evidentirani v računovodskih izkazih upravičenca v skladu z računovodskimi načeli, ki se zanj uporabljajo, prav tako pa so bili predmet prijav v skladu z veljavnimi davčnimi in socialnimi zakoni;
- so prepoznavni in preverljivi.

Pokrivanje upravičenih stroškov z dotacijo Skupnosti ima lahko naslednje različne oblike glede na kategorije stroškov in v ta namen predvidene določbe v posebnih pogojih sporazuma:

- povračilo določenega odstotka dejansko nastalih upravičenih stroškov;
- pavšalne zneske;
- financiranje z uporabo lestvic stroškov na enoto ali pavšalne stopnje.

Računovodski postopki in postopki notranjega nadzora upravičenca morajo omogočati neposredno usklajevanje stroškov in prihodkov, prijavljenih iz naslova projekta, z računovodskimi izkazi in ustreznimi dokazili.

II.14.2 Neposredni upravičeni stroški projekta so stroški, ki se lahko v skladu s pogoji upravičenosti iz člena II.14.1 opredelijo kot posebni stroški projekta, neposredno povezani z njegovim izvajanjem, in se lahko neposredno knjižijo za projekt. Upravičeni neposredni stroški, kolikor ustrezajo merilom iz prejšnjega odstavka, so zlasti naslednji:

- stroški za osebje, ki sodeluje pri projektu, pri čemer ti stroški ustrezajo dejanskim plačam s prisetimi prispevki za socialno varnost in ostalimi zakonsko določenimi stroški, ki spadajo v osebne prejemke, če ne presegajo povprečnih stopenj običajne plačne politike upravičenca;
- stroški prevoza in dnevnice za osebje, ki sodeluje pri projektu, kolikor ustrezajo običajni praksi upravičenca na področju potnih stroškov ali kolikor ne presežejo lestvic, ki jih letno odobri Komisija;
- stroški nakupa opreme (nove ali rabljene), če je zadevna oprema amortizirana v skladu z davčnimi in računovodskimi predpisi, ki se uporabljajo za upravičenca, in so splošno sprejeti za opremo iste narave. Nacionalna agencija lahko upošteva le tisti del amortizacije opreme, ki ustreza trajanju projekta in njegovemu deležu dejanske uporabe iz naslova projekta, razen če narava in/ali kontekst uporabe opreme dobro utemeljuje drugačno ravnanje Nacionalne agencije;
- stroški potrošnega materiala in opreme ter storitev, če se lahko prepoznajo in so namenjeni projektu v obsegu, ki je potreben za izvedbo projekta;
- stroški iz drugih pogodb, ki jih je sklenil upravičenec za potrebe izvajanja projekta, če se upoštevajo pogoji iz člena II.9;
- stroški, ki izhajajo neposredno iz zahtev sporazuma (razširjanje informacij, posebna evalvacija projekta, revizije, prevodi, razmnoževanje,...), po potrebi vključno s stroški finančnih storitev (zlasti strošek finančnih garancij).

II.14.3 Posredni upravičeni stroški projekta so stroški, ki se lahko v skladu s pogoji za upravičenost iz člena II.14.1 opredelijo kot posebni stroški projekta, neposredno povezani z njegovim izvajanjem, in se lahko neposredno knjižijo za projekt, vendar so prav tako nastali v povezavi z neposrednimi upravičenimi stroški projekta. Vključevati ne smejo nobenih neposrednih upravičenih stroškov.

Posredni stroški za izvajanje projekta, ki so upravičeni do financiranja Skupnosti, ustrezajo bodisi dejansko nastalim stroškom, če se lahko opredelijo in utemeljijo z računovodskim sistemom upravičenca, bodisi pavšalnemu znesku, določenemu v odstotkih, ki znaša največ 7 % skupnega zneska neposrednih upravičenih stroškov glede na namenske določbe iz člena I.3.3. V tem zadnjem primeru ni treba, da so ustrezni stroški utemeljeni z računovodskimi izkazi.

II.14.4 Naslednji stroški se štejejo za neupravičene:

- donos kapitala;
- dolgovi in breme dolžniških obveznosti;
- rezervacije za izgube ali morebitne prihodnje obveznosti;
- obresti od dolga;
- dvomljive terjatve;
- izgube pri menjavi zaradi tečajnih razlik;
- DDV, razen v primeru, ko upravičenec utemelji nemožnost vračila;
- stroški, ki so prijavljeni in kriti v okviru drugega projekta ali delovnega programa, ki je podlaga za dotacijo Skupnosti;
- čezmerni ali nepotrebni odhodki.

II.14.5 Morebitni prispevki v naravi ne spadajo med upravičene stroške. Vendar pa lahko Nacionalna agencija v izjemnih primerih, ki so ustrezno utemeljeni, da se projekt iz člena I.3.2 v celoti ali delno sofinancira iz prispevkov v naravi. V takih primerih vrednost takih prispevkov ne sme presegati:

- bodisi stroškov, ki jih je dejansko imel upravičenec in jih lahko ustrezno utemelji z računovodskimi dokumenti tretjih strank, ki so te stroške dejansko plačale, upravičenec pa je koristil storitev ali blago;
- bodisi stroškov, ki so splošno priznani na zadevnem trgu za vrsto zadevnega prispevka, kadar ni plačan noben strošek.

Prispevek, ki izhaja iz uporabe nepremičnine, se ne šteje kot prispevek v naravi.

V primeru sofinanciranja v naravi se tako vrednoteni prispevki pojavijo za isti znesek v stroških projekta kot neupravičeni stroški in v prihodkih projekta kot sofinanciranje v naravi. Upravičenec se zaveže, da bo te prispevke uporabljal pod pogoji, predvidenimi v sporazumu.

II.14.6 Z odstopanjem od odstavka 3 tega člena posredni stroški niso upravičeni v okviru dotacije za projekt, dodeljene upravičencu, ki v obravnavanem obdobju od Nacionalne agencije že prejema dotacijo za poslovanje.

## **ČLEN II.15 – ZAHTEVKI ZA PLAČILA**

Plačila se izvajajo v skladu s členom I.4 Posebnih pogojev.

### **II.15.1 Vnaprejšnje financiranje**

Namen vnaprejšnjega financiranja je, da se upravičencu zagotovijo likvidna sredstva za kritje stroškov projekta.

Če to zahtevajo določbe v členu I.4 „Vnaprejšnje financiranje“, upravičenec predloži finančno garancijo, ki jo zagotovi pooblaščen bančna ali finančna institucija, s sedežem v eni od držav članic Evropske unije<sup>1</sup>.

Porok posreduje kot porok na prvi poziv in ne more zahtevati, da Nacionalna agencija terja glavnega dolžnika (upravičenca).

### **II.15.2 Novo plačilo v okviru vnaprejšnjega financiranja**

Kadar je vnaprejšnje financiranje razdeljeno na več obrokov, lahko upravičenec, potem ko je porabil predhodni znesek vnaprejšnjega financiranja do deleža, določenega v členu I.4 „Novo plačilo vnaprejšnjega financiranja“, predloži zahtevek za nov obrok plačila vnaprejšnjega financiranja, ki mu priloži naslednje dokumente:

- obračun upravičenih dejansko porabljenih stroškov;
- kadar se to zahteva v zgoraj navedenem členu I.4, finančno garancijo, sestavljeno v skladu z določbo II.15.1;
- če se to zahteva v zgoraj navedenem členu I.4, potrdilo v zvezi s finančnimi izkazi in z njimi povezanimi računi za projekt, ki jih sestavi pooblaščen revizor ali usposobljeni in neodvisni javni uslužbenec, kadar gre za javne organe;
- vsak drugi dokument, ki se morebiti zahteva v posebnih pogojih, v podporo njegovemu zahtevku za nov znesek plačila vnaprejšnjega financiranja.

Dokumenti, ki so priloženi zahtevku za plačilo, so sestavljeni v skladu z določbami, ki so v ta namen predvidene v členu I.5 in v prilogah. Upravičenec poda častno izjavo, s katero potrди, da so informacije v njegovih zahtevkih za plačilo popolne, zanesljive in resnične; potrди tudi, da se lahko stroški, ki jih je imel, štejejo za upravičene v skladu z določbami sporazuma in da je zahtevek za plačilo potrjen z ustreznimi dokazili, ki se po potrebi preverijo.

### **II.15.3 Vmesno plačilo**

Ni relevantno za projekte v programu MLADI V AKCIJI.

### **II.15.4 Plačilo razlike dolgovanih zneskov**

1 Če ima upravičenec sedež v tretji državi, lahko pooblaščen odredbodajalec dovoli, da bančna ali finančna institucija s sedežem v tej tretji državi predloži tako garancijo, če presodi, da so zagotovila in značilnosti te garancije enakovredna tistim, ki jih izda bančna ali finančna institucija v državi članici; izjemoma lahko tako garancijo nadomesti solidarno poroštvo, ki ga da tretja oseba (po potrebi predvideti v členu „Posebni pogoji“ posebnih pogojev sporazuma).

Plačilo razlike, ki ga ni mogoče ponoviti, se izvede po zaključku izvajanja projekta na podlagi učinkovite izvedbe projekta in dejansko nastalih stroškov, ki jih je imel pri tem upravičenec. To plačilo je lahko v obliki naloga za izterjavo (vračilo sredstev), kadar je skupni znesek predhodnih plačil višji od zneska končne dotacije, določene v skladu z določbami iz člena II.17.

Upravičenec predloži zahtevek za plačilo razlike do ustreznega datuma, predvidenega v členu I.5, in mu priloži naslednje dokumente:

- končno poročilo o izvedbi projekta;
- končni finančni obračun dejansko nastalih upravičenih stroškov, ob upoštevanju strukture ocene finančnega načrta projekta, zaradi katere se lahko upraviči zahtevano financiranje, izraženo v odstotkih nastalih upravičenih stroškov;
- kakovostne in količinske dejavnike, ki omogočajo, da se določi ali upraviči zahtevani znesek financiranja v obliki pavšalnih prispevkov ali z uporabo lestvice stroškov na enoto na podlagi dejanske izvedbe projekta, če se uporablja po členu I.3.3;
- celovit in povzemajoč pregled dejanskih prihodkov in odhodkov projekta;
- če se to zahteva v zgoraj navedenem členu I.4 „Plačilo razlike“, potrdilo v zvezi s finančnimi izkazi in z njimi povezanimi računi, ki jih sestavi pooblaščen revizor ali usposobljeni in neodvisni javni uslužbenec, kadar gre za javne organe; namen revizije je potrditi, da so finančni dokumenti, ki jih upravičenec predloži Nacionalni agenciji, skladni s finančnimi določbami sporazuma, da so prijavljeni stroški resnični, utemeljeni in upravičeni ter da so prijavljeni vsi prihodki.

Dokumenti, ki so priloženi zahtevku za plačilo, so sestavljeni v skladu z določbami, predvidenimi v ta namen v členu I.5 in v prilogah. Upravičenec poda častno izjavo, s katero potrdi, da so informacije v njegovih zahtevkih za plačilo popolne, zanesljive in resnične; potrdi tudi, da se lahko stroški, ki jih je imel, štejejo za upravičene v skladu z določbami sporazuma in da je zahtevek za plačilo potrjen z ustreznimi dokazili, ki se po potrebi preverijo.

Nacionalna agencija ima ob prejemu teh dokumentov na voljo rok za preverjanje iz zgoraj navedenega člena I.4, da:

- odobri končno poročilo o izvedbi projekta;
- zahteva od upravičenca dokazila ali dodatne informacije, ki so po njeni presoji potrebne za odobritev tega poročila;
- zavrne poročilo in zahteva predložitev novega poročila.

Če Nacionalna agencija v zgoraj navedenem roku za preverjanje ne odgovori v pisni obliki, se šteje, da je bilo poročilo odobreno. Odobritev poročila, priloženega zahtevku za plačilo, ne pomeni potrditve njegove pravilnosti oziroma verodostojnosti, popolnosti ali točnosti izjav in informacij, ki jih vsebuje.

Zahteve za dodatne informacije ali za novo poročilo se upravičencu uradno sporočijo v pisni obliki. Upravičenec ima na voljo rok, predviden v prej navedenem členu I.4, da predloži zahtevane informacije ali nove dokumente.

V primeru zahteve za dodatne informacije se rok za preverjanje podaljša za rok, v katerem se pridobijo te informacije.

V primeru zavrnitve poročila in zahteve za novo poročilo se slednja predloži v postopek za odobritev, opisan v tem členu.

V primeru ponovne zavrnitve si Nacionalna agencija pridržuje možnost odpovedi sporazuma s sklicevanjem na člen II.11.2(b).

## ČLEN II.16 – SPLOŠNE DOLOČBE O PLAČILIH

II.16.1 Nacionalna agencija izvede plačila v evrih. Morebiten preračun dejanskih stroškov v evre se izvede po dnevnem menjalnem tečaju, ki je objavljen v *Uradnem listu Evropske unije*, ali če tega ni, po mesečnem računovodskem menjalnem tečaju, ki ga določi Komisija in je objavljen na njeni spletni strani, na dan, ko Nacionalna agencija pripravi odredbo za plačilo, razen v primeru posebnih določb, predvidenih v posebnih pogojih sporazuma.

Šteje se, da je plačilo s strani Nacionalne agencije izvršeno na datum bremenitve računa Nacionalne agencije.

II.16.2 Nacionalna agencija lahko kadarkoli prekine rok za plačilo, določen v členu I.4, tako da uradno obvesti zadevnega upravičenca, da njegovega zahtevka za plačilo ni mogoče odobriti, bodisi ker ni skladen z določbami sporazuma, bodisi ker niso bila predložena ustrezna dokazila, bodisi ker obstaja sum o neupravičenosti nekaterih odhodkov, navedenih v izdelanem finančnem obračunu in je treba zato opraviti dodatna preverjanja.

Nacionalna agencija lahko prav tako kadarkoli prekine svoja plačila, če je upravičenec dokazano ali domnevno kršil določbe sporazuma, zlasti na podlagi rezultatov revizij in nadzorov, predvidenih v členu II.19.

Nacionalna agencija uradno sporoči to prekinitve upravičencu s priporočenim pismom s potrdilom o prejemu ali enakovrednim potrdilom. Prekinitve začne veljati na datum, ko Nacionalna agencija pošlje uradno sporočilo. Rok za plačilo preostalega zneska začne ponovno teči od datuma pravilno sestavljenega zahtevka za plačilo, prejema zahtevanih dokazil ali na koncu obdobja prekinitve, kot ga uradno sporoči Nacionalna agencija.

II.16.3 Ob izteku roka za plačilo iz člena I.4 in brez poseganja v odstavek 2 tega člena lahko upravičenec v dveh mesecih po datumu prejema zapoznelega plačila zahteva izplačilo zamudnih obresti po obrestnih merah, ki jih uporablja Evropska centralna banka za refinanciranje glavnice v evrih, povečanih za tri točke in pol; referenčna mera, na katero se

povečanje nanaša, je mera, ki velja prvi dan meseca roka za plačilo, kakor je objavljeno v seriji C *Uradnega lista Evropske unije*.

Zamudne obresti se plačajo za obdobje od prvega dne po preteku roka za plačilo do vključno datuma plačila, kot je opredeljen v odstavku 1 tega člena. Te obresti se ne obravnavajo kot prihodek projekta za določitev zneska končne donacije v smislu člena II.17.4. Prekinitev plačila s strani Nacionalne agencije se ne šteje za zamudo pri plačilu.

- II.16.4 Ne velja za projekte v programu MLADI V AKCIJI.
- II.16.5 Upravičenec ima za vložitev pisne zahteve po informacijah, ki se nanaša na določitev zneska končne dotacije, pri čemer obrazloži morebitna ugovaranja, na voljo rok dveh mesecev od datuma uradnega obvestila Nacionalne agencije o višini končne dotacije, ki določa višino plačila razlike ali naloga za izterjavo ob uporabi člena II.17, ali, če tega ni, od datuma prejema plačila razlike. Po tem roku se taki zahtevki ne bodo več obravnavali. Nacionalna agencija se zaveže, da bo pisno odgovorila v dveh mesecih od datuma prejema zahteve za informacije in obrazložila svoj odgovor. Ta postopek ne posega v možnost upravičenca, da vložijo pritožbo proti odločitvi Nacionalne agencije ob uporabi člena I.8. V skladu z zadevnimi določbami zakonodaje Skupnosti je treba takšne pritožbe vložiti v roku dveh mesecev po prejemu uradnega obvestila o odločitvi ali, če tega ni, po datumu, na katerega je vlagatelj izvedel za to odločitev.

## **ČLEN II.17 – DOLOČITEV ZNESKA KONČNE DOTACIJE**

- II.17.1 Nacionalna agencija ne glede na naknadno pridobljene informacije v skladu s členom II.19 določi znesek končne dotacije, ki se dodeli upravičencu na podlagi dokumentov iz člena II.15.4, ki jih Nacionalna agencija odobri.
- II.17.2 V nobenem primeru ne sme celotni znesek, ki ga Nacionalna agencija plača upravičencu, preseči najvišjega zneska dotacije, določenega v členu I.3.1, tudi če skupni znesek dejanskih upravičenih stroškov presega skupni znesek ocenjenih upravičenih stroškov, naveden v členu I.3.3.
- II.17.3 V primeru, da bi bili dejanski upravičeni stroški ob zaključku izvajanja projekta nižji od skupnega zneska vseh ocenjenih upravičenih stroškov, Nacionalna agencija svoj prispevek pri teh stroških, ki se krijejo na podlagi določenega odstotka za povračilo, omeji na znesek, ki izhaja iz uporabe deleža dotacije Skupnosti, predvidenega v Prilogi III. Prispevek Nacionalne agencije pri upravičenih stroških, ki se krijejo na podlagi lestvic stroškov na enoto, je določen z uporabo ustreznih formul, ob upoštevanju dejanske izvedbe projekta.

Prispevek Nacionalne agencije pri upravičenih stroških, ki se krijejo s pavšalnim financiranjem ali na podlagi lestvic stroškov na enoto, je vsekakor omejen na skupno zgornjo mejo, ki je v zvezi s tem določena v členu I.3.1. V primeru, da pogoji in utemeljitve, ki se nanašajo na dodelitev tega prispevka, kakor so predvideni v posebnih pogojih sporazuma, ob koncu izvedbe projekta niso izpolnjeni ali so izpolnjeni le deloma, Nacionalna agencija umakne ali omeji svoj prispevek glede na stopnjo dejanske izvedbe njihovih določenih pogojev ali utemeljitev za dodelitev.

- II.17.4 Upravičenec se strinja, da je dotacija omejena na potrebni znesek za izravnavo prihodkov in odhodkov za projekt ter da mu v nobenem primeru ne sme prinesiti dobička.

Dobiček je opredeljen kot morebitni presežek vseh dejanskih prihodkov, namenjenih projektu, v primerjavi s skupnim zneskom dejanskih stroškov projekta. Dejanski prihodki, ki se upoštevajo, so ugotovljeni, ustvarjeni ali potrjeni prihodki na datum, ko upravičenec predloži zahtevek za plačilo razlike v zvezi s financiranjem, ki ni dotacija Skupnosti, k čemur se prišteje znesek dotacije, določen po uporabi načel, predvidenih v odstavkih 2 in 3 tega člena. V smislu tega člena se obravnavajo samo dejanski stroški za projekt, ki ustrezajo kategorijam stroškov, predvidenim v oceni finančnega načrta projekta iz člena I.3.1 in ki se nahajajo v Prilogi I; neupravičeni stroški se v vsakem primeru krijejo iz sredstev, ki niso sredstva Skupnosti.

Vsak tako določen presežek povzroči ustrezno znižanje zneska dotacije.

- II.17.5 Brez poseganja v možnost odpovedi sporazuma skladno s členom II.11 in brez poseganja v možnost Nacionalne agencije, da uporabi sankcije iz člena II.12, lahko Nacionalna agencija v skladu z ustrežno dejansko izvedbo projekta pod pogoji iz tega sporazuma zniža prvotno predvideno dotacijo v primeru neizvedbe, slabe izvedbe, delne izvedbe ali pozne izvedbe projekta.
- II.17.6 Nacionalna agencija na podlagi višine tako določene končne dotacije in skupnega zneska plačil, ki jih je predhodno izvršila v skladu s sporazumom, določi znesek plačila razlike v višini zneskov, ki jih še dolguje upravičencu. Kadar kumulativni znesek prej izvedenih plačil presega višino končne dotacije, Nacionalna agencija izda nalog za izterjavo preseženega zneska.

## **ČLEN II.18 – IZTERJAVA**

- II.18.1 Če so bili zneski upravičencu neupravičeno izplačani ali če je postopek za izterjavo utemeljen skladno s pogoji sporazuma, se upravičenec zaveže, da bo Nacionalni agenciji plačal zadevne zneske pod pogoji in na datum zapadlosti, ki jih določi Nacionalna agencija.
- II.18.2 Če upravičenec zneska ne plača do datuma zapadlosti, ki ga je določila Nacionalna agencija, se na zapadli znesek zaračunajo zamudne obresti po meri iz člena II.16.3. Zamudne obresti se plačajo za obdobje od prvega dne po datumu zapadlosti, ki je bil določen za plačilo, do vključno datuma, ko Nacionalna agencija prejme celotno plačilo dolgovanega zneska.

Z delnimi plačili se najprej krijejo stroški in zamudne obresti, nato pa glavnica.

- II.18.3 Če do datuma zapadlosti plačilo ni izvršeno, lahko Nacionalna agencija dolgovane zneske izterja s pobotom z zneski, ki jih dolguje upravičencu iz kateregakoli naslova, potem ko ga o tem predhodno obvesti s priporočenim pismom s potrdilom o prejemu ali enakovrednim obvestilom, ali uporabo finančne garancije, zagotovljeno v skladu s členom II.15.1. V izjemnih okoliščinah, kadar je to nujno za zaščito finančnih interesov Evropskih skupnosti, lahko Nacionalna agencija zneske izterja s pobotom pred datumom, predvidenim za plačilo. Predhodno soglasje upravičenca ni potrebno.
- II.18.4 Bančne in druge stroške, ki nastanejo zaradi izterjave Nacionalni agenciji dolgovanih zneskov, krije izključno upravičenec.
- II.18.5 Upravičenec sprejema dejstvo, da lahko Nacionalna agencija v primeru njegove neuresničitve vračila dolgovanih zneskov uporabi vsa pravna sredstva, vključno z izvršbo, izterjavo ali prodajo terjatev do upravičenca, z namenom, da zagotovi vračilo dolgovanih zneskov v skladu z veljavno zadevno zakonodajo glede izterjave dolgovanih zneskov.

Nacionalna agencija lahko uporabi vsa pravna sredstva za namen vračila dolgovanih zneskov v roku 30 dni po tem, ko je upravičencu posredovala opomin za plačilo dolgovanih zneskov s priporočenim pismom s potrdilom o prejemu.

#### **ČLEN II.19 – PREVERJANJA IN REVIZIJE**

- II.19.1 Upravičenec se zaveže, da bo posredoval vse podrobne podatke, ki jih zahteva Nacionalna agencija ali Evropska komisija ali vsak drug zunanji organ, ki ga Nacionalna agencija ali Evropska komisija pooblasti, da se zagotovi dobro izvajanje projekta in določb sporazuma.
- II.19.2 Upravičenec daje Nacionalni agenciji ali Evropski komisiji na razpolago vse originalne dokumente, zlasti računovodske in davčne, ali, v izjemno ustrezno utemeljenih primerih, overjene kopije, skladne z originalnimi dokumenti v zvezi s sporazumom, v katerem koli ustreznem mediju, ki zagotavlja neoporečnost v skladu z veljavno nacionalno zakonodajo, v obdobju 5 let od datuma plačila razlike dolgovanih zneskov iz člena I.4. oziroma popolnega vračila s strani upravičenca v skladu s členom II.18.
- II.19.3 Upravičenec se strinja, da lahko Nacionalna agencija, Ministrstvo za šolstvo in šport, Urad RS za mladino ali drug državni organ, pristojen za nadzor delovanja Nacionalne agencije, ali Evropska komisija izvede revizijo uporabe dodeljenih sredstev dotacije bodisi neposredno prek svojega osebja bodisi prek vsakega drugega zunanjega organa, ki ga Nacionalna agencija, državni organ, pristojen za nadzor Nacionalne agencije, ali Evropska komisija pooblasti v ta namen. Te revizije se lahko opravljajo med celotnim obdobjem izvajanja sporazuma do plačila razlike ter tudi v obdobju 5 let od datuma plačila razlike oziroma popolnega vračila s strani upravičenca v skladu s členom II.18. Nacionalna agencija lahko po potrebi na podlagi rezultatov teh revizij izda odločitve o izterjavi.
- II.19.4 Upravičenec se zaveže, da ima osebje Nacionalne agencije in Evropske komisije ter zunanje osebe, ki jih Nacionalna agencija ali Evropska komisija pooblasti, ustrezno pravico do dostopa do prostorov upravičenca, v katerih se projekt izvaja, ter do vseh potrebnih informacij, tudi v elektronski obliki, da bi se te revizije pravilno opravile.
- II.19.5 Na podlagi Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 2185/96 ter Uredbe Sveta in Evropskega parlamenta (ES) št. 1073/1999, lahko tudi Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) izvaja inšpekcije in preglede na kraju samem po postopkih, ki so predvideni v zakonodaji Skupnosti za varstvo finančnih interesov Evropskih skupnosti proti goljufijam in drugim nepravilnostim. Rezultati teh pregledov bodo po potrebi lahko vodili do odločitev o izterjavi s strani Nacionalne agencije.
- II.19.6 Evropsko računsko sodišče ima glede preverjanj in revizij enake pravice kot Nacionalna agencija ali Evropska komisija, zlasti pravico do dostopa.

(konec)